Hei.

Sender her over tre saker til oversettelse.

Mvh.

Birger, Snåsningen

Starter nytt bokprosjekt

Snåsa: Gïelem nastedh har gitt ut mange sørsamiske bøker. Nå vil de lage en ny bok for sørsamiske barn og foreldre.

LORNTS EIRIK GIFSTAD

[lornts@snasningen.no](mailto:lornts@snasningen.no)

Det sørsamiske språksenteret Gïelem nastedh går denne sommeren i gang med et nytt bokprosjekt. Prosjektet, som har fått navnet «Min første bok», skal bli en barnebok for både barn og voksne med sørsamisk bakgrunn eller med annen sørsamisk tilknytning.

– Vi har tidligere laget boken om Lilja. Den har i samarbeid med bibliotek og helsestasjoner blitt gitt ut til småbarnsforeldre med sørsamisk tilknytning eller bakgrunn. Mens den boken handlet om Lilja som ble storesøster, skal den nye boken litt annerledes med vers, rim, regler og sagn. Vi har også planer om at den nye boken skal gis ut sammen med en CD med innspillinger av sangene som står i boka, forklarer daglig leder Hanne Lena Wilks ved Gïelem Nastedh.

I forbindelse med det nye bokprosjektet skal språksenteret nå i juni ansette en prosjektleder. Prosjektlederen får ansvaret for den nye boka og må naturligvis ha god kontroll på sørsamisk.  Men Wilks avviser at man trenger å være noen lyriker eller forfatter.

– Det er ikke meningen at prosjektlederen skal sitte og skrive nye rim og regler, men det må være en person med god kjennskap til sørsamisk språk og kultur. Det meste som skal inn i boken er ting som finnes fra før. Og kanskje blir det noen nye historier som har eksistert og blitt brukt på folkemunne, uten at de har blitt skrevet ned tidligere, forklarer hun.

Boken skal ha et innhold som favner en stor aldersgruppe. Således er den ikke bare for spedbarn og nybakte foreldre, men også for litt eldre barn.

– Selv om boka skal gis til småbarnsforeldrene er det meningen at de skal kunne bruke den en stund. Vi vet jo det at gamle sagn og historier også er populære blant de litt eldre barna, så vi mener boken kan favne bredt, sier Wilks.

Gïelem nastedh skal nå gå i gang med arbeidet med å finne en prosjektleder. Når dette er unnagjort håper de å komme i gang med boken så raskt som mulig.

– Vi ønsker å være i gang med prosjektet i løpet av juni. Først hadde vi en plan om at boken skulle være ferdig til jul, men det så vi at kom til å bli for travelt. Nå er målet å ha boken klar til den 6. februar, 2016. Det håper vi skal gå bra, avslutter Wilks.

BILDETEKST:

Nytt: Gïelem nastedh med daglig leder Hanne Lena Wilks i spissen starter nå opp et nytt barnebokprosjekt. Bokprosjektet som har fått navnet «Min første bok» skal etter planen være ferdig til 6. februar neste år.

Advarer mot kvikksølv i fisk

Snåsa: Analysesenteret i Trondheim målte høye verdier av kvikksølv i fisk fra Snåsavatnet og Fossemvatnet.

Lornts eirik gifstad

[lornts@snasningen.no](mailto:lornts@snasningen.no)

Kvikksølvverdiene som er målt i fisken i Snåsavatnet og Fossemvatnet, er så høye at analysesenteret i Trondheim advarer mot å spise stor fisk fra disse vannene.

– Jeg kjenner ikke til at vi har målt så høye kvikksølvverdier før, sier Arne Magnus Jensen, fagleder ved Analysesenteret til Adresseavisen.

Grenseverdien man opererer med for kvikksølvinnhold i fisk er på 0,5 milligram per kilo fisk. En gjedde som ble undersøkt i målingene hadde hele 1,23 milligram per kilo. Av sju fisker som ble undersøkt hadde kun to fisker verdier under grenseverdien.

Kvikksølvkonsentrasjonen er størst i store fisker som spiser mindre fisk. Kvikksølvnivået kan også variere fra fisk til fisk i samme vann. Derfor er det ikke mulig å gi detaljerte råd. men Mattilsynet advarer gravide og ammende mot å spise gjedde og abbor over 25 centimeter, og ørret eller røye med vekt på over en kilo. Andre personer anbefales å ikke spise fisk i denne størrelsesorden fra disse vannene oftere enn en gang i måneden.

Mattilsynet mener at spredningen av kvikksølv til de fleste norske innsjøer kommer fra lufta, og har opphav i forurensningskilder i Øst-Europa. Fiskeforvalter Anton Rikstad hos fylkesmannens miljøvernavdeling er bekymret over resultatet av undersøkelsen. Han vil på ingen måte oppfordre folk til å slutte å spise ferskvannsfisk, men sier at det er viktig å bruke sunn fornuft.

BILDETEKST:

Fisk: Målinger viser at fisken i Snåsavatnet og Fossemvatnet inneholder store konsentrasjoner med kvikksølv. Ill.Foto.

PINSESTAFETTEN:  Ga full pinne i Viosen

100 i hundre

SNÅSA: Rundt hundre løpere deltok i friidrettsgruppas stafett i Viosen 2. pinsedag.

birger ringseth

[birger@snasningen.no](mailto:birger@snasningen.no)

– Det er artig når det går så bra, sier Lars Kristiam Bye Lysholm. På sisteetappen løp han laget sitt fra tredjeplass og opp til topps på seierspallen i gutteklassen.

Lagene for barna, jentene og guttene var satt sammen av arrangøren på forhånd. I voksenklassen derimot sto deltakerne selv bak laguttakene.

Menn mot jenter

Snåsas brannmenn stilte et rent herrelag. Men før starte ble det blant publikummere og tidtakere visket at de i år kanskje burde passe seg for Snåsas fotballjenter i 16-årsklassen.

Og jentelaget holdt lenge følge med teten. Amanda Østvik løp jentelaget inn til en finfin andreplass, bare drøye 20 sekunder bak brannmennene.

– Jeg tror vi skjønte at vi greide andreplassen da Hildegunn løp fjerdeetappen, forteller Amanda Østvik.

– Vi er yngst og det eneste rene jentelaget, legger Ingrid Berre til.

På brannmann-laget løp Robert Øyen mot jentelaget han trener i fotball.

– Det var bra vi tok dem, ellers hadde jeg fått hørt det på treningene, som synes det var tungt å løpe.

Ole Morten Bergsmo løp sjarmøretappen inn til mål.

– Det føles godt. De andre hadde gjort jobben før meg.

Løyperekorder

Pinsestafetten har blitt arrangert siden midten av 90-tallet. Det ble satt to løyperekorder i løypa som er blitt noe endret siden starten.

Det er leder Terje Våg i friidrettsgruppa fornøyd med.

– Både dame- og herrerekorden ble slått med cirka ti sekunder. Jentene imponerte med bra løping, sier Våg.

Han synes deltakelsen var bra, men ser en nedgang i antall deltakere.

– Vi ser at deltakelsen på kretsnivå stuper på stafetter. Det er vel en generell nedgang på slike arrangementer. Jeg mener og tror man i dag har veldig mange aktiviteter å velge mellom. Så blir det konkurranse mellom idrett og andre aktiviteter.

Våg ser nå fram mot neste helg da Snåsa IL arrangere friidrettsstevet, Snåsaleiker, på Viosen stadion.

– Det er et kretsarrangement og åpent for hele kretsen. Det har brukt å være bra deltakelse, med rundt 200 deltakere.

BILDETEKSTER:  GRATULERER: Hildegunn Vekseth og Maria Mona fra Snåsa J16 sine fotballjenter klemmer her ankerjente Amanda Østvik som sikret laget andreplassen i pinsestafetten. Foto: Birger Ringseth

KLAR-FERDIG: F.v: Adrian Jenssen, Ola Bergsmo-Trondsen og Erik Larssen bråstartet på sine førsteetapper i gutteklassen.

VEKSLING: Snåsa brannvesens Robert Øyen veksler her med Sonde Tyldum som løp ut på femte og nest siste etappe for vinnerlaget.